

Chères lectrices, chers lecteurs,

Aujourd'hui, les médecins sont confrontés dans leur activité professionnelle à un flux de directives et de recommandations sans commune mesure avec le passé. Le stress quotidien induit par un manque de temps chronique n'incite pas à approfondir les thèmes, souvent complexes, au cœur de ces textes rédigés par des experts. Les abréviations dissuasives n'engagent pas non plus à mener une réflexion, alors qu'elles recouvrent souvent des domaines centraux de l'activité médicale qui devraient être très largement discutés. Il en va de même pour les **nouvelles directives de l'Académie suisse des sciences médicales (ASSM) relatives aux «ordres DNAR»** (abréviation pour «Do not attempt to resuscitate») dont la rédaction a été confiée à une sous-commission de l'ASSM. Celle-ci est vivement intéressée à un échange d'idées avec le corps médical suisse car le thème traité fait partie du quotidien clinique sous la notion de «**décision de réanimation**» (➡ page 940).

Le fait que les **primes de caisse-maladie** chargent le budget de nombreux assurés à

la limite du supportable n'est pas une découverte récente. Le fait que ces assurés utilisent chaque possibilité offerte pour **réduire leurs primes** est fort compréhensible. Tant qu'à faire, pourquoi ne pas signer la «**déclaration éthique de renonciation**» offerte par certaines organisations suisses? Ceci permet d'obtenir un rabais de primes en échange d'une renonciation à des prestations lors d'avortement, de diagnostic invasif prénatal, de fertilisation in-vitro ou de cure de désintoxication avec des produits de substitution telle que la méthadone. Plusieurs lettres de lecteurs parues dans le BMS ont déjà mentionné les problèmes résultant d'une telle renonciation. La **Commission nationale d'éthique s'y oppose** avec des arguments de poids (➡ page 942).

Comparée à la fécondation «spontanée», la probabilité d'une **grossesse multiple** après une **fertilisation in-vitro** mais aussi après une **induction d'ovulation simple** est nettement plus élevée. De même, le **taux de complication** est plus important lors de grossesses multiples. Mais les fac-

teurs médicaux ne sont pas les seuls à exercer une influence sur le taux de grossesses multiples. Des éléments juridiques peuvent très bien jouer un rôle également. Certains experts estiment qu'une réduction supplémentaire du nombre de grossesses multiples consécutives à une fertilisation in-vitro n'est plus guère possible sous la **législation suisse actuelle** (➡ page 943).

Etzel Gysling est connu pour ses analyses critiques et compétentes de l'instrument pharmacologique du médecin que sont les médicaments. Mais il est aussi connu pour sa rédaction du «**medkalender**» (aperçu des médicaments) dont l'édition publiée cette année a retenu notre attention. Nous avons invité **Natalie Marty**, directrice des publications aux Editions médicales suisses et co-productrice du «medkalender», à rédiger un petit article en hommage à Etzel Gysling et à son œuvre (➡ page 960).

La rédaction

IMPRESSUM

Rédaction

Dr et lic. phil. Bruno Kessler
(Rédacteur en chef)
Daniel Lüthi, FMH
Dr Erhard Taverna

Rédaction Ethique

Christina Aus der Au
Pr Lazare Benaroyo
Pr Christoph Rehmann-Sutter

Rédaction Histoire

PD Dr et lic. phil. Iris Ritzmann
Pr Jean Jacques Dreifuss
Dr Eberhard Wolff

Managing Editor

Thomas Heuer, lic. phil.

Secrétariat de rédaction

Margrit Neff

Adresse de la rédaction

EMH Editions médicales suisses SA
Farnsbürgerstrasse 8, 4132 Muttenz
Case postale, 4010 Bâle
Tél. 061 467 85 55, fax 061 467 85 56
E-mail: redaction.bms@emh.ch
Internet: www.bullmed.ch

Editeur

FMH
Fédération des médecins suisses
Verbindung der Schweizer Ärztinnen
und Ärzte
Federazione dei medici svizzeri
Swiss Medical Association
Elfenstrasse 18, 3000 Berne 15
Tél. 031 359 11 11, fax 031 359 11 12
E-mail: info@fmh.ch
Internet: www.fmh.ch

Editions

EMH Editores Medicorum Helveticorum
EMH Editions médicales suisses SA
EMH Schweizerischer Ärzteverlag AG
EMH Edizioni mediche svizzere SA
EMH Swiss Medical Publishers Ltd.
Case postale, 4010 Bâle
Tél. 061 467 85 55, fax 061 467 85 56
E-mail: verlag@emh.ch
Internet: www.emh.ch

Production

Schwabe AG
Farnsbürgerstrasse 8, 4132 Muttenz
Tél. 061 467 85 85, fax 061 467 85 86
E-mail: druckerei@schwabe.ch

Paraît le mercredi

Annonces

Pharmaceutiques
pharma media promotion
K. Hess
Lättichstrasse 6, 6342 Baar 2
Tél. 041 760 23 23, fax 041 760 23 27
E-mail:
info@pharma-media-promotion.ch

Non pharmaceutiques

Schwabe AG
Chantal Schneeberger
Frankfurtstrasse 14, Case postale 340,
4008 Bâle
Tél. 061 333 11 07, fax 061 333 11 06
E-mail: c.schneeberger@schwabe.ch

«Offres et demandes d'emploi»

EMH Editions médicales suisses SA
Farnsbürgerstrasse 8, 4132 Muttenz
Tél. 061 467 85 55, fax 061 467 85 56
E-mail: stellenmarkt@emh.ch

«Office de placement»

FMH Consulting Services
Office de placement
Case postale 246, 6208 Oberkirch
Tél. 041 925 00 77, fax 041 921 05 86
E-mail: fmhstv@hin.ch

ISSN 1661-5948

Marketing EMH

EMH Editions médicales suisses SA
Case postale, 4010 Bâle
Tél. 061 467 85 55, fax 061 467 85 56
E-mail: marketing@emh.ch

Abonnements

Membres de la FMH
FMH Fédération des médecins suisses
Elfenstrasse 18, 3000 Berne 15
Tél. 031 359 11 11, fax 031 359 11 12

Autres abonnements

EMH Editions médicales suisses SA
Abonnements, Case postale, 4010 Bâle
Tél. 061 467 85 75, fax 061 467 85 76
E-mail: abo@emh.ch

Abonnement annuel: CHF 320.-,
porto en plus

© 2006 by EMH Editions médicales suisses SA. Tous droits réservés. Toute reproduction d'article, y inclus électronique et la traduction, en totalité ou par extrait, est soumise à l'autorisation écrite des éditions.

ISSN 1424-4012 (édition électronique)

Délégués des sociétés de discipline médicale

Allergologie et immunologie clinique:
Pr A. Bircher
Anesthésiologie: Pr P. Ravussin
Angiologie: Pr R. Koppensteiner
Cardiologie: Pr B. Meier
Chirurgie: Pr M. Decurtins
Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique:
Pr T. Carrel
Chirurgie de la main: PD Dr L. Nagy
Chirurgie maxillo-faciale: Pr H.-F. Zeilhofer
Chirurgie orthopédique: Dr T. Böni
Chirurgie pédiatrique: Dr M. Bittel
Chirurgie plastique, reconstructive
et esthétique: Dr J. G. Poëll

Cytopathologie clinique: vacant
Dermatologie et vénéréologie:
PD S. Lautenschlager
Endocrinologie/diabétologie: Pr G.A. Spinas
Gastro-entérologie: Dr D. Criblez
Génétique médicale: Pr P. Miny
Gériatrie: Dr M. Conzelmann
Gynécologie et obstétrique:
Pr W. Holzgreve
Hématologie: Pr U. Nydegger
Infectiologie: Pr W. Zimmerli
Médecine du travail: Dr B. Merz
Médecine générale: Dr B. Kissling
Médecine intensive: Dr C. Jenni
Médecine interne: Dr W. Bauer
Médecine légale: Pr T. Krompecher

Médecine nucléaire: Pr J. Müller
Médecine pharmaceutique: Dr P. Kleist
Médecine physique et réadaptation:
Dr M. Weber
Médecine tropicale et médecine de voyages:
PD Dr C. Hatz
Néonatalogie: Pr H.-U. Bucher
Néphrologie: Pr J.-P. Guignard
Neurochirurgie: Pr H. Landolt
Neurologie: Pr H. Mattle
Neuropédiatrie: Pr J. Lüttschg
Neuroradiologie: Pr W. Wichmann
Oncologie: PD Dr B. Pestalozzi
Ophtalmologie: Dr A. Franceschetti
Oto-rhino-laryngologie et chirurgie
cervico-faciale: Pr J.-P. Guyot

Pharmacologie et toxicologie clinique:
Dr T. Buclin
Pathologie: Pr G. A. Sauter
Pédiatrie: Dr R. Tabin
Pneumologie: Pr E. Russi
Prévention et santé publique: Dr C. Junker
Psychiatrie et psychothérapie: Dr W.J. Fuchs
Psychiatrie et psychothérapie d'enfants
et d'adolescents: Dr R. Hotz
Radiologie: Pr B. Marincek
Radio-oncologie: Pr R. Greiner
Rhumatologie: Pr M. Seitz
Urologie: PD Dr T. Zellweger